

# សម្រាប់អតិថិជនដែលបានអានសារ “សូមយកប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកទៅកាន់បញ្ជីប្រតិបត្តិការ”

ធនាគាររបស់យើងតម្រូវឱ្យអតិថិជនបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅនៅពេលមានការផ្លាស់ប្តូរកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃការស្នាក់នៅ ឬស្ថានភាពនៃការស្នាក់នៅ...

ធនាគាររបស់យើងនឹងធ្វើ “ការស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន”  
ដល់អតិថិជនដែលរយៈពេលនៃការចុះឈ្មោះបានផុតកំណត់  
ប្រសិនបើអតិថិជនមិនបំពេញបែបបទនេះ  
អតិថិជននឹងមិនអាចប្រើប្រាស់សេវាធនាគារមួយចំនួនបានទេ។

ប្រសិនបើមានការជូនដំណឹង "សូមយកប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកទៅកាន់បញ្ជីប្រតិបត្តិការ"  
ត្រូវបានបង្ហាញនៅពេលប្រើ ATM ឬ Yucho Direct សូមអតិថិជនបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅ  
និងសៀវភៅធនាគារដែលមានសុពលភាព ឬកាតដកប្រាក់នៅឯបញ្ជីប្រាក់  
សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

ទោះបីជាសារ “សូមនាំយកប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកមកកាន់បញ្ជីប្រតិបត្តិការ”  
មិនត្រូវបានបង្ហាញទេ ប្រសិនបើប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកត្រូវបានបន្តថ្មី  
សូមបង្ហាញវាភ្លាមៗទៅធនាគារ។

យើងទន្ទឹងរង់ចាំទទួលការយោគយល់ និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការពីអ្នក។

**[គម្រូ]**

**■ ប័ណ្ណព័ត៌មានលម្អិតអំពីប្រតិបត្តិការ ATM**

ご利用明細票		
お取扱日	店番	お取引内容
99-99-99	12345	カード引出
記号	番号	
*****-	****1234	
取扱番号	お取引金額	
N001	*20,000	
42L0	残高 *80,000	
取扱時間中に在留カード・キャッシュカードを窓口にお持ちください。 PLEASE BRING YOUR VARID RESIDENCE CARD TO A SERVICE COUNTER.		
ご利用いただきましてありがとうございました。 —— ゆうちょ銀行 ——		

ご利用明細票		
お取扱日	店番	お取引内容
99-99-99	12345	カード引出
記号	番号	
*****-	****1234	
取扱番号	お取引金額	
N001		
4134	残高	
ご指定の取引は取り扱えません 取扱時間中に在留カード・キャッシュカードを窓口にお持ちください。 UNABLE TO PROCESS THIS TRANSACTION. PLEASE BRING YOUR VARID RESIDENCE CARD TO A SERVICE COUNTER.		
ご利用いただきましてありがとうございました。 —— ゆうちょ銀行 ——		

## ゆうちよ銀行からのお知らせ

## お知らせ

在留カードによる在留期間等の確認手続きをお願いいたします。  
Please report your residence card.

当行では在留カードの在留期間（満了日）について、定期的に確認を行っております。

恐れ入りますが、営業時間中に①在留カードと②通帳またはキャッシュカードをお持ちのうえ、お近くのゆうちよ銀行または郵便局の貯金窓口までお越しください。

▶ [郵便局・ATMをさがす](#)

なお、お客さま情報管理センターから送付された「現在の在留カード提示のお願い」をお持ちのお客さまは、下記リンク先の「ゆうちよ銀行 お客さま情報ご申告サイト」からご案内に記載されているIDとパスワードでログインし、現在の在留カードの画像をアップロードしていただきますと、窓口でのお手続きは不要です。

お手続きいただくまでの間、一部サービスをご利用いただけない場合がございます。  
ご面倒をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。

※ お手続き後、しばらくはこのメッセージが表示される場合がありますのでご了承ください。

We regularly check the period of stay (expiration date) of your residence card.

It would be much appreciated if you could bring your (1) residence card and (2) passbook or cash card during business hours to your nearest Japan Post Bank or Post Office savings counter.

▶ [Post Office and ATM Locator](#)

If you have already received a letter titled "Request for Presentation of Valid Residence Card" sent from the Customer Information Management Center, please access the "Japan Post Bank Customer Information Declaration Website" from the link below. If you log in with your ID and password and upload a copy of your valid Residence Card, you do not need to come to the counter to make the procedure.

Some services may not be available until you complete the procedure. We apologize for the inconvenience, and thank you for your kind understanding and cooperation.

Please kindly note that this message may be displayed for a while after you replied.

▶ [ゆうちよ銀行 お客さま情報ご申告サイト\(Japan Post Bank Customer Information Declaration Website\)](#)

日本語・英語以外の言語によるご案内には、以下をご参照ください。  
Regarding other language versions of "Notification letter", please refer to the following site.

▶ [お客さま情報の提出等のお願い](#)

対象記号番号は以下の通りです。  
99999-99999999



## FAQ

Q ខ្ញុំបានទទួល “ស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន”។ តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វី?

A សូមបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅដែលមានសុពលភាពនៅលើគេហទំព័ររបស់ធនាគារយើង ឬនៅបញ្ជីបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

[នីតិវិធីនៅលើគេហទំព័រធនាគាររបស់យើង]

សូមចូលទៅកាន់ “ទំព័រប្រកាសព័ត៌មានរបស់អតិថិជន”

និងផ្អាកឡើងរូបភាពប័ណ្ណស្នាក់នៅដែលមានសុពលភាព។

\* អតិថិជនត្រូវការមាន ID/PW ដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុង “ស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន” ដើម្បីចុះឈ្មោះចូល។

(URL) [https://www.jp-bank.japanpost.jp/honjin/hn\\_zct.html](https://www.jp-bank.japanpost.jp/honjin/hn_zct.html)

[នីតិវិធីនៅបញ្ជី]

សូមបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅ និងសៀវភៅធនាគារ

ឬប័ណ្ណដកប្រាក់ដែលមានសុពលភាពនៅបញ្ជីបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

Q ខ្ញុំបានបាត់បង់ “ស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន” ។ តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វី?

A សូមបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅដែលមានសុពលភាពនៅលើគេហទំព័ររបស់ធនាគារយើង ឬនៅបញ្ជីបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

[នីតិវិធីនៅលើគេហទំព័រធនាគាររបស់យើង]

សូមចូលទៅកាន់ “ទំព័រប្រកាសព័ត៌មានរបស់អតិថិជន”

និងផ្អាកឡើងរូបភាពប័ណ្ណស្នាក់នៅដែលមានសុពលភាព។

\* អតិថិជនត្រូវការមាន ID/PW ដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុង “ស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន” ដើម្បីចុះឈ្មោះចូល។

(URL) [https://www.jp-bank.japanpost.jp/honnin/hn\\_zct.html](https://www.jp-bank.japanpost.jp/honnin/hn_zct.html)

[នីតិវិធីនៅបញ្ជី]

សូមបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅ និងសៀវភៅធនាគារ

ឬប័ណ្ណដកប្រាក់ដែលមានសុពលភាពនៅបញ្ជីបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

អតិថិជនដែលមានបំណងចង់ទទួលបាន “ស្នើសុំបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន” តាមប្រៃសណីយ៍ សូមទូរស័ព្ទមកកាន់មជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រងព័ត៌មានអតិថិជន។

TEL 0120-340-004

<ពេលវេលាទទួលភ្ញៀវ>

ថ្ងៃក្នុងសប្តាហ៍ 8:30 ~ 21:00 \*

ថ្ងៃសៅរ៍ ថ្ងៃអាទិត្យ និងថ្ងៃឈប់សម្រាក 9:00 ~ 17:00

\* បន្ទាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ ពេលវេលាទទួលភ្ញៀវសម្រាប់ថ្ងៃធ្វើការនឹងផ្លាស់ប្តូរទៅម៉ោង 9:00 ~ 19:00.

\* សូមចំណាំថាសំបុត្រស្នើសុំនឹងមិនត្រូវបានផ្ញើមកវិញទេ

ប្រសិនបើពេលវេលាជាក់លាក់មួយបានកន្លងផុតទៅ តាំងពីវាត្រូវបានផ្ញើដំបូង។

Q មានសារ "សូមយកប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកទៅកាន់បញ្ជីប្រតិបត្តិការ" ដែលបានបង្ហាញ។ តើ ខ្ញុំគួរធ្វើអ្វី?

A សូមបង្ហាញប័ណ្ណស្នាក់នៅ និងសៀវភៅធនាគារ

ឬប័ណ្ណដកប្រាក់ដែលមានសុពលភាពនៅបញ្ជីបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

ក្នុងករណីមិនបានបង្ហាញការជូនដំណឹង

“សូមនាំយកប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នកមកបញ្ជូនប្រតិបត្តិការ”

ប៉ុន្តែប្រសិនបើប័ណ្ណស្នាក់នៅត្រូវបានបង្កើត សូមបង្ហាញភាគនេះដោយ

រូសរាន់នៅបញ្ជូនបញ្ជីប្រាក់សន្សំរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍ជប៉ុន ឬការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។